

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 16 (1989)
Heft: 1

Anhang: Lokalnachrichten : DDR, Niederlande, Dänemark, Schweden, Türkei, Sowjetunion, Saudi Arabien, Israel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NHG-Seminar

EG 92 und Auslandschweizer

Die letztjährige Auslandschweizertagung war dem Thema «Die Schweiz im Europa von morgen – Auslandschweizer im Abseits?» gewidmet. Sie beschäftigte sich insbesondere mit den Auswirkungen des für 1992 vorgesehenen Europäischen Binnenmarktes auf die Schweizer im EG-Raum. Das Thema soll nun an einer speziellen Tagung der Neuen Helvetischen Gesellschaft (NHG) vertieft werden. Die in EG-Ländern lebenden Auslandschweizer sind nicht nur herzlich eingeladen, an dieser Tagung teilzunehmen, sondern auch aufgerufen, thematische Anregungen einzubringen.

Das Seminar findet am 9./10. Juni 1989 in der Schweiz statt und steht unter dem Titel «Die EG 92 und die Auslandschweizer». Der Anlass wird von der NHG in Zusammenarbeit mit der Auslandschweizerorganisation und dem Auslandschweizerdienst des EDA durchgeführt. Ziel der Veranstaltung ist es, eine umfassende Übersicht über alle Probleme, welche sich den Auslandschweizern im EG-Raum heute und im Hinblick auf 1992 stellen, zu erarbeiten und zu klären, welche Massnahmen allenfalls getroffen werden müssen. Dabei sollen schwer gewichtig folgende Themen behan-

delt werden: Niederlassungs- und Arbeitsgenehmigung, Ausbildung und Anerkennung von Berufs- und Studienabschlüssen, Grenzformalitäten, Politische Rechte, Sozial- und Krankenversicherung, Finanzen und Investitionen.

Neben fest verpflichteten Fachleuten aus Verwaltung, Wirtschaft und Politik und neben interessierten Mitgliedern der NHG, sind insbesondere auch Auslandschweizer herzlich eingeladen. Das detaillierte Programm sowie Anmeldeformulare erhalten Sie bei untenstehender Adresse.

Um sicherzustellen, dass die Arbeiten mög-

lichst effizient und praxisbezogen verlaufen, werden die einzelnen Arbeitsgruppen durch ausgewählte Fachleute geleitet werden. Gleichzeitig wird die NHG vor dem Seminar zusammen mit dem Departement für auswärtige Angelegenheiten sowie der Auslandschweizerorganisation ein Problem-inventar erstellen. Wir sind Ihnen sehr dankbar, wenn Sie möglichst rasch Probleme, welche aus Ihrer Sicht zu behandeln sind, schriftlich der folgenden Stelle unterbreiten:

Auslandschweizersekretariat,
Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

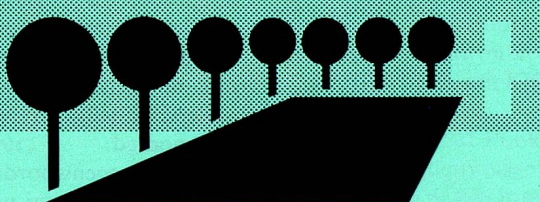
DDR

Schweizer Filmwochen

Im April 1989 finden in der Deutschen Demokratischen Republik Schweizer Filmwochen statt, die von der Stiftung Pro Helvetia und dem Staatlichen Filmarchiv der DDR durchgeführt werden. Bei der Eröffnungsfeier am 13. April 1989 im Filmtheater International oder Kosmos in Berlin werden Schweizer Filmschaffende und Vertreter der Stiftung Pro Helvetia anwesend sein. Als Eröffnungsfilm ist «Der schwarze Tanner» von Xavier Koller vorgesehen. Die weiteren Vorstellungen in Berlin werden im «Babylon» stattfinden. Zur gleichen Zeit werden Filme auch in Schwerin gezeigt werden.

Nebst dem Film von Xavier Koller stehen auf dem Programm: «Züri brännt» (Video-Laden Zürich), «Der Tod des Mario Ricci» (Claude Goretta), «Mann ohne Gedächtnis» (Kurt Gloor), «Der Kuss der Tosca» (Daniel Schmid), «Dani, Michi, Renato + Max» (Richard Dindo), «La vallée fantôme» (Alain Tanner), «La Méridienne» (J.-F. Amiguet) und «Die Reise ins Landesinnere» (Matthias von Gunten).

Es ist geplant, einige dieser Filme anschliessend auch in Camera-Kinos in Leipzig, Dresden und Potsdam zu zeigen.



Platz der Auslandschweizer
Place des Suisses de l'étranger
Place of the Swiss Abroad

Die Sammelkonten für Ihre Länder lauten wie folgt:

Belgien:

Konto-Nr. 320.0833455.04 (Auslandschweizerplatz Brunnen), BBL Antwerpen.

Niederlande:

Konto-Nr. 3489 83.883 (Brunnen 1991 Auslandschweizerplatz), RABO-Bank, Ommen.

Skandinavien:

Konto-Nr. 52611000344 (Fund-Raising), S.E.-Bank, Stockholm.

Griechenland:

Konto-Nr. 127737 (CH 1991), Credit Bank, Trapeza Pisteos, Filiale Neon Psychikon, Athen.

Les comptes ouverts dans vos pays portent le numéro suivant:

Israel:

Bitte benützen Sie das zentrale Sammelkonto in der Schweiz. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an: Mr. Dr. Gustav Dreifuss, Ehudstrasse 4, IL-34551 Haifa (Tel. Haifa: 241733)

Hongkong:

Beiträge sind zu überweisen an die Swiss Association of Hong Kong (mit dem Vermerk: Auslandschweizerplatz Brunnen).

Japan:

Standard Chartered Bank, Osaka, Konto-Nr. 550335-1-1-50
Swiss Bank Corporation, Tokyo, Konto-Nr. 103522/01.01

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local-pages

2/89: 10.04.89

3/89: 02.08.89



Niederlande

Adressliste der NHG Holland und der Schweizerclubs

Vorstand der NHG Holland:

Herr P.P. Hammel, Präsident
Adrianalaan 122
3053 MD Rotterdam Tel. 010-422 1052
Frau E. Tukker-Ackermann, Sekretärin
Mozartlaan 136
3055 KL Rotterdam Tel. 010-418 65 36

Auslandschweizerkommission:

Frau H. Ruys-Meier
Bergweg 4, 7731 AC Ommen Tel. 05291-1061

Schweizerclub Amsterdam:

Frau U. Masselink-Reichenbach, Präsidentin
Witte Klaverlaan 32
1562 AM Krommenie Tel. 075-28 16 50
Herr A. Vetterli, Sekretär
v. Nijenrodeweg 731
1982 JE Amsterdam Tel. 020-44 60 91

Schweizerclub Rotterdam:

Herr P.P. Hammel, Präsident
Adrianalaan 122
3053 MD Rotterdam Tel. 010-422 1052
Frau E. Tukker-Ackermann, Sekretärin
Mozartlaan 136
3055 KL Rotterdam Tel. 010-418 65 36

Schweizerclub Den Haag:

Frau M. de Clercq, Präsidentin
de Ruyterstraat 27
2518 AN Den Haag Tel. 070-60 76 46
Frau J. de Cler, Sekretärin
Kralingse Plaslaan 7
3062 DA Rotterdam Tel. 010-452 79 40

Schweizerclub Gelderland/Overijssel:

Frau H. Ruys-Meier, Präsidentin
Bergweg 4
7731 AC Ommen Tel. 05291-1061
Frau C. v.d. Meer-Fischer, Sekretärin
«Groenendaal» Kleistraat 7
8121 RG Olst Tel. 05708-1349

Schweizerclub Norden:

Frau D.E. Hoogewij-Rehmann, Präsidentin
Braamlaan 2
9321 GG Peize Tel. 05908-322 44
Frau V. Boer-Hubmann, Sekretärin
Merelstr. 8
9481 EL Vries Tel. 05921-430 81

Schützenclub:

Herr E.M.F. Wiercx van Rhijn (Ing.), Präsident
Prinses Marijkelaan 5
2341 VK Oegstgeest Tel. 071-17 46 03
Herr (Mr.) C.A.W.M. Fiscalini, Sekretär
Utrechtseweg 113
3702 AB Zeist Tel. 03404-18 66 4

Schweizer Revue:

Frau M. Dekens-Meli
Vossenlaan 9
6505 CD Wageningen Tel. 08370-138 30

Das Schweizerische Generalkonsulat in Amsterdam

sucht einen Mann oder eine Frau als

Weibel/Hauswart(in)

Zum Aufgabenkreis gehören Empfang, Reinigung und kleinere Büroarbeiten. Interessent(inn)en wollen sich für weitere Details direkt an das Generalkonsulat in Amsterdam (Tel. 020/664 42 31) wenden.
Eintritt so rasch wie möglich erwünscht.

Le Consulat général de Suisse à Amsterdam

cherche un homme ou une dame pour occuper la place de

Huissier/Concierge

A part des tâches de réception et de conciergerie, cette personne devrait exécuter quelques simples travaux de bureau. Les intéressé(e)s voudront bien s'adresser directement au Consulat général à Amsterdam (tél. 020/664 42 31).
Entrée dès que possible.

«Chalanda Marz» in het Oberengadin

Op 1 maart viert de jeugd in het Engadin – ook wanneer geweldige sneeuwmassa's de velden en beemden nog zouden bedekken – het lentefeest «Chalanda Marz». «Calendas Martis», het Oud-romeinse nieuwjaars-

feest, dat aan het begin van het Italiaanse voorjaar werd gevierd, stamt uit de tijd dat de dalen van het Rätoromaanse gebied nog onder heerschappij van de Romeinse keizer stonden, en het leeft nu eigenlijk alleen nog maar in naam in het Rätoromaanse gebruik van de «Chalanda Marz», een op 1 maart plaatsvindend lentefeest, voort.

In alle dorpen in het Engadin verzamelt de schooljeugd zich in alle vroegte op het dorpsplein om met reusachtige koeibellen een hels lawaai te maken en zodoende de boze wintergeest te verdrijven en het voorjaar van onder de sneeuw te voorschijn te lokken.

Al naar gelang de grootte van hun bellen – de afmetingen worden tot op de millimeter nauwkeurig gecontroleerd – worden de jongens in groepjes en daarna in rijen opgesteld. De «Sennen» en «Hirten» (alpenherders), dit zijn de oudste scholieren, verzamelen hun «kudde» en leiden die van huis tot huis, meestal 's morgens, zolang ze nog niet ziek zijn van het roken van de met strobloemen gevulde herderspijpen.

Ook een koetsier met «paarden» en een slede, waarin de verzamelde spulletjes – appels, peren, zoete lekkernijen, kastanjes – liggen opgeborgen en 's avonds onder alle «paarden, koeien, herders en koetsiers» worden verdeeld, hoort erbij. Iedere «kudde» heft Romaanse voorjaarsliederen aan – ook de meisjes worden in enkele dorpen «allervriendelijkst» voor het meezingen uitgenodigd.

Men weet tegenwoordig, dat de winter zich ondanks alle lawaai niet laat verdrijven en het voorjaar zich niet van onder het sneeuwdek te voorschijn laat toveren. «Chalanda Marz» betekent vandaag de dag daarom de overgang van hartje winter naar het voorjaarskiën. De schooljeugd komt echter ruimschoots aan haar trekken, want door het lawaai worden de vakantiegasten en de bevolking naar buiten gelokt en weet de jeugd de schoolreisjes-pot aardig te spekken.

Dänemark

Schweizerverein Jütland und Fünen

Samichlaus

Am 3. Dezember 1988 kam der Samichlaus in Begleitung von Ruprecht zu den Kindern unseres Vereins. Trotz Schnee und vereisten Strassen kamen 25 Erwachsene und 22 Kinder aus nah und fern. Bei einer Tasse Kaffee und Biberli aus der Schweiz sowie hausgemachten «Grittibänzen» wartete klein und gross gespannt auf den Samichlaus und

seine Begleiter. Nach ihrer Ankunft sangen wir ein Lied für sie, und dann bekam jedes Kind, nach einigen mahnenden Worten, ein Säckli mit Leckereien. Nachdem uns der Chlaus verlassen hatte, gingen alle ans Schoggispiel; etliche gingen ganz sicher mit Bauchweh nach Hause. Wir verabschiedeten uns mit der Versicherung, dass wir uns am 1. April 1989 zur Generalversammlung treffen werden, und zwar im schönen Sognegård in Vejen. *Ruth Jensen*

Schweden

Schweizerklub Norrköping

St. Nikolaus

Samstag, 3. Dezember 1988: St.-Nikolaus-Fest in Norrköping. Es kamen 58 Personen von nah und fern: Aus Stockholm, Järna bei Södertälje, Örebro, Katrineholm, Norrköping, Linköping und Mjölby. Es sah schon richtig weihnächtig aus, war doch der Winter ungewöhnlich früh gekommen mit Schnee und strenger Kälte. Die Ostseebucht Brävik bei Norrköping war bereits eisbelegt. Im Vrinnevi-Café war es gemütlich bei Glühwein, Heimatfilmen, Kulinarischem und Gesang. Und als Nikolaus erfreute uns der Herbert Lang.

PR

Kontaktpersonen:

Herbert Lang (Präsident)

Örebro, Tel. 019-14 05 42

Albert Kaiser

Norrköping, Tel. 011-11 20 69

Erich Sommer

Linköping, Tel. 013-15 89 80

Paul Aeberhard

Katrineholm, Tel. 0150-520 33

Peter Giger, Mjölby, Tel. 0142-175 10

Klubadresse:

Schweizerklub

Box 2123

600 02 NORRKÖPING

Saujassen

Tag vieler Höhepunkte!! Waren es die samt Köchen und Metzger frisch aus der Schweiz eingeflogenen Blut-, Leber- und Bratwürste? Oder der überlegene Jassturnier-Sieg der Göteborger Schweizerklübler? Oder der anonyme Donator eines prächtigen, silbernen Wanderpreis-Bechers? Der Siegerlorbeer sollte aber doch dem Organisator dieses Anlasses übermittle werden: Albert Kaiser. Schon beim Empfang im Scandic Hotel in Norrköping ging alles wie am Schnürchen. Sehr gefreut hat uns auch die Teilnahme unseres neuen Vororts-Präsidenten von Kopenhagen, Sämti Porret. Er konnte dann auch dem langjährigen, eben zurückgetretenen Präsidenten, Fritz Parolari, eine Zinnkanne übergeben. Ein Dank und eine Anerkennung für seine langjährigen Dienste als Vorsteher des Vororts der skandinavischen Schweizerklubs.

Vier Stunden lang wurde «getrumpft, geschoben, gewiesen, gematchet und auch verloren». Wir waren 4 Mannschaften à 8 Jas-

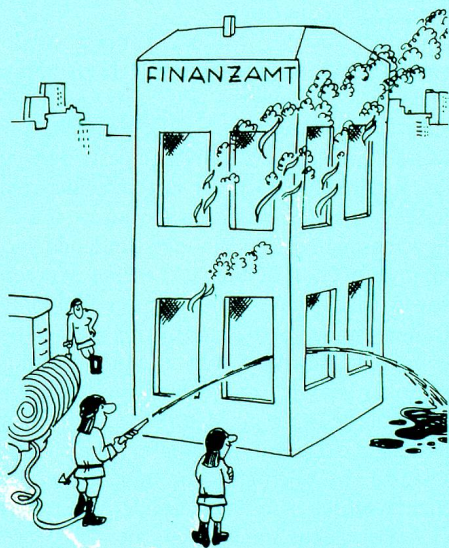
serinnen und Jasser, die mit den persönlich erzielten Punkten für ihre Mannschaft kämpften: Göteborg, Stockholm, Norrköping und Outsiders.

Den Schweizer Köchen und Metzger Franz und Hansjörg Brogle und Franz Winter aus dem Fricktal danken wir herzlich für den typisch schweizerischen kulinarischen Hochgenuss, den sie uns hier auf die Teller brachten. Die allerbesten und frischesten je im Ausland aufgetischten Blut- und Leberwürste mit Rösti, «Öpfelschnitzli» und dazu noch Bratwürste.

Nach dem Kaffee trafen sich die Nichtjasser zum Plaudern, während das Jassturnier noch zwei Stunden beanspruchte. Die bei Halbzeit Unterlegenen versuchten den Vorsprung der Göteborger aufzuholen oder auch nur zu verringern. Aber diesen ersten Platz verteidigten die Göteborger erfolgreich. Sie gewannen mit grossem Vorsprung. Zum Trost überliessen sie dem gastgebenden Klub wenigstens den Einzelsieg. Jasskönig wurde Fritz Keller, Norrköping, mit 8801 Punkten, knapp vor Susanne Egli, Stockholm, 8784 Punkte. Sie kämpfte für die Outsiders. Bronze holte sich Hans Egger, Göteborg, mit 8761 Punkten. Mannschaft:

1. Göteborg 66 541 Punkte
Erster Wanderpreisgewinner
2. Stockholm 63 246 Punkte
3. Norrköping 63 191 Punkte

Herbert Lang



Schweizerklub Göteborg

An der Generalversammlung 1988 wurde die Teilnahme am Projekt «Auslandsschweizerplatz» diskutiert. Die Mitglieder waren einverstanden, sich daran zu beteiligen, doch sollten die Beiträge nur durch Aktivitäten innerhalb des Klubs, ohne Ansprechen von Firmen oder Aussenstehenden, finanziert werden. Auf Vorschlag eines Mitgliedes wurde beschlossen, Fr. 1000.- aus der Klubkasse einzubezahlen. Weiter sollte ein Flohmarkt organisiert werden, der dann weitere 200 Franken einbrachte.

24 Kinder wurden vom Santi-Klaus ermahnt und beschenkt. Was würden wir auch tun, wenn er nicht mehr käme. Seit etwa 20 Jahren ist er uns treu und macht die weite Reise in den Norden. Der Höhepunkt der Kinderfreude war wie immer das Entleeren des Sackes, aus dem Obst und Nüsse fielen und eifrig aufgelesen wurden. Ebenso viele Erwachsene beteiligten sich an der reichhaltigen Tombola mit Preisen, gestiftet von Firmen mit Kontakten zur Schweiz und von Mitgliedern.

Auf ein gutes neues Klubjahr.

Ingeborg Heinertz

Türkei

Moscheen und St. Nikolaus

Aus Anlass des 400. Todestages des grössten türkischen Architekten aller Zeiten, Sinan, von dem es über 350 Werke gibt, organisierte der Schweizerklub am 5. November 1988 eine Sinan-Moscheen-Besichtigung in Istanbul. 36 Personen nahmen teil und konnten unter kundiger Führung 8 Moscheen bewundern und miteinander vergleichen. Mittags wurde ein reichliches Mittagessen im Gelik eingenommen, und zum Abschluss der Führung erhielten wir uns bei einem heissen Tee und Basler Leckerli in der neu renovierten Strasse hinter der Hagia Sophia in einem der typischen alten Holzhäuser.

Den St.-Nikolaus-Tag feierten wir dieses Jahr am Sonntagnachmittag, den 4. Dezember, in der Kantine der Firma Sandoz bei Schwarzwäldertorte, Tee und Gebäck. Es nahmen 120 Personen teil. Der «Samichlaus», assistiert von einem türkischsprechenden Weihnachtskind, beschenkte 45 Kinder. Mit Gitarrenbegleitung wurden 3 Weihnachtslieder gesungen, und als die Kerzen am Baum abgebrannt waren, verliessen der St. Nikolaus und das Weihnachtskind Istanbul mit dem Versprechen, nächstes Jahr wieder zu kommen.

Silvia Yelten-Adam



Sowjetunion

Ex-Kolonisten besuchten Heimatort am Schwarzen Meer

Zum ersten Mal seit 1940 konnten ehemalige Schweizer Kolonisten der Wintersiedlung Chabag am Schwarzen Meer, 80 Kilometer von Odessa entfernt, ihre ehemaligen Güter besuchen.

Während eines Tages sind dreissig Schweizer – von denen die meisten in Chabag geboren sind – mit offenen Armen von den Gemeindebehörden und der Weinbauern-Sowchase empfangen worden, welche die 1822 unter Zar Alexander I. gegründete Schweizerkolonie abgelöst hat. «Jetzt, so sich die sowjetische Wirtschaft wandelt, könnt ihr hier mitarbeiten, wenn ihr Lust habt», offeriert ihnen der Leiter des Staatsbetriebs, Wladimir Kachtel.

Die Reisegruppe bestand aus 15 Waadtländern und ebensovielen Deutschweizern (Baslern, Sankt Gallern und Glarnern). Älteste Teilnehmerin war die dreiundachtzigjährige Glarnerin Mathilde Zwicky. Begleitet von fünf ihrer elf Kinder, kehrte Frau Zwicky heim in das Land, das die Vorfahren ihres Mannes vor 166 Jahren unter den Pflug genommen hatten.

«Seid willkommen»! Mit diesem Grussband am Gemeindehaus von Chabo – dem sowjetischen Namen von Chabag – sind die Angehörigen der ehemaligen Schweizer Kolonisten am 11. Oktober in der alten Heimat empfangen worden. Sie staunten nicht schlecht, die Forney, Buxcel, Jatón, Descombaz, Laurent und Thévenaz aus dem Waadtland und die Zwicky, Stohler, Singeisen aus der Deutschschweiz, die am 27. Juni 1940, bei der Ankunft der sowjetischen Panzer, von einem Tag auf den andern ihre Güter verlassen mussten.

Einige hatten mehr als ein Jahr gebraucht, bis sie sich auf Umwegen durch das vom Krieg überzogene Europa in die Schweiz retten konnten. Sie hatten längst die Hoffnung aufgegeben, die Schwarzmeerheimat und die Weinberge wiederzusehen, die ihre Familien über fünf Generationen aufgebaut und gepflegt hatten. Die Gorbatschow-Aera machte es möglich.

Als letzte Überreste der helvetischen Kolonialzeit sind von den Sowjets einige Keller mit riesigen Eichenfässern bewahrt worden. Jene von Jean Thévenaz und Arnold Laurent haben sie als Carnotzet (Ausschank) und Ausstellungsräume der Sowchase hergerichtet.

Während die Mehrzahl der Schweizer Kolonisten 1940, beim Herannahen der ersten

sowjetischen Welle, flüchteten, sind einige Familien trotz Enteignungen und Deportationen geblieben. Der letzte Bürgermeister der Schweizer Kolonie, der Waadtländer David Besson, wurde nach Sibirien verschleppt und kehrte nie zurück. Seine Toch-

ter Alice ist heute die einzige «reinrassige» Waadtländerin, auch wenn sie inzwischen das Französische praktisch völlig verlernt hat.

Die Neunundfünfzigjährige lebt mit ihrer Tochter Violette und einem einjährigen Enkel in ärmlichen Verhältnissen. Sie träumt nur von einem: Ausreisen und die Schweizer Heimat kennenlernen... eine Heimat, die allerdings nichts von ihr wissen will. Da sie seinerzeit in der Heimatgemeinde Treytorrens (VD) nicht im Geburtenregister angemeldet worden ist, wird sie von der Schweiz wie von der UdSSR als sowjetische Staatsbürgerin betrachtet. Und das, wenn man Alice Besson heisst, Tochter einer Descombaz von Lutry... (Aus: SAR)

Saudi Arabien

St. Nikolaus

Regen in der Wüste

St. Nikolaus kam dieses Jahr in der Wüstenstadt Riyadh in den Regen. Kaum begann er mitten in der grossen Kinderschar im Garten der Familie Gremaud die Geschenke zu verteilen, prasselte ein kurzer, aber glücklicherweise nicht allzu heftiger Platzregen auf die Anwesenden nieder. Nach einer mehr als sechsmonatiger Trockenzeit war dies natürlich auch etwas ganz Besonderes, aber es hätte ja nicht gerade genau während des Besuches des Samichlaus sein sollen. Der alte Mann, des Regens wohl gewohnt, verteilte tapfer seine Geschenke weiter, und auch die Kinder liessen sich von der feuchten Einlage Petrus' nicht beeindrucken. Viele wussten trotzdem ein Gedichtchen oder Liedchen vorzutragen und schauten dem St. Nikolaus dabei tief in die Augen.

Nachdem sich der Weihnachtsmann wieder verabschiedet hatte, konnte sich gross und klein am köstlichen Buffet erfreuen, welches auch dieses Jahr wieder grosszügigerweise vom Hotel Al Khozama gestiftet wurde. Während die Kinder mit verschiedenen Spielen beschäftigt waren, konnten sich die Erwachsenen einem Plauderstündchen widmen. Ein Glas «Glüewii», heisse Marroni sowie der echte «festlich geschmückte Baum», gaben dem ganzen Anlass einen besonderen Charakter, was man hier in Saudi-Arabien wirklich zu schätzen weiss. Ganz besonderer Dank gilt dem Hotel Al Khozama für dessen spontane Bereitschaft, seine Dienste zur Verfügung zu stellen, den Firmen Weitnauer in Basel und Swissair, welche die vielen Spielsachen spendeten, der Firma Nestlé für die Schokolade sowie allen

Beteiligten, die zur Realisation dieses Festes beigetragen haben.

Jahressessen in Riyadh

Am darauffolgenden Abend trafen sich dann die Erwachsenen zum traditionellen Annual Dinner, welches auch dieses Jahr wieder von der Gruppe ASM (Arbeitsgruppe Saudischer Markt) organisiert und diesmal im Ballast Nedom Compound durchgeführt wurde. Die Organisatoren schmückten mit viel Liebe den Saal mit «festlichen Dekorationen» und verschiedene Schweizer Firmen spendierten dabei grosszügige Tombola-Preise. Allen Beteiligten, welche bei der Organisation dieses Abends mithalfen, soll hiermit ganz herzlich gedankt sein, besonders natürlich den grosszügigen Firmen wie Swissair, Ciba-Geigy, ABB, Gebrüder Bühler und dem Hotel Al Khozama, ohne deren gemeinsamer Unterstützung es kaum möglich gewesen wäre, die Feier in diesem Rahmen zu gestalten. M. Stadelmann

Israel

Deutschkurse für Kinder

In Jerusalem und Herzliya besteht für unsere Schweizerkinder die Möglichkeit, Deutsch zu lernen.

Interessenten melden sich in Jerusalem bei: Lison Schwarz, Tel: 02-63 75 64, und in der Umgebung von Tel Aviv bei Cornelia Shachar, Tel. 03-88 56 04.

Wir freuen uns auf neue Schülerinnen und Schüler. c.s.